

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

Betriebsabteilung für Vermögen und Technik
Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale
Amt für Neubauten
Ufficio nuove costruzioni
Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen Constru-
zione e ammodernamento ospedale Bolzano

Ing. Domenico Cramarossa
E mail: domenico.cramarossa@sabes.it
PEC: hospitalbz@pec.sabes.it

Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Betriebsabteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale

Amt für Neubauten / Ufficio nuove costruzioni

Bau und Modernisierung des Krankenhauses Bozen / Costruzione e ammodernamento
dell'ospedale di Bolzano

**Einrichtung des Technischen Beirats „TB“ (Artt. 5 und 6 des Gesetzes-
dekrets 76/2020, umgewandelt in Gesetz 120/2020 - Beschluss der Lan-
desregierung Nr. 212/2021 "Umsetzung der Leitlinien für die einheitliche
Anwendung der Funktionen des technischen Beirats durch die Vergabe-
stellen gemäß Artikel 5 und 6 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16. Juli
2020, umgewandelt in Gesetz Nr. 120 vom 11. September 2020" / Costi-
tuzione del Collegio Consultivo Tecnico "CCT" (artt. 5 e 6 del D.L. 76/2020
convertito in L. 120/2020 – Delibera della Giunta Provinciale n. 212/2021
"Recepimento delle linee guida per l'omogenea applicazione da parte delle
stazioni appaltanti delle funzioni del collegio consultivo tecnico di cui agli
articoli 5 e 6 del D.L. 16 luglio 2020 n. 76, convertito in legge 11 settem-
bre 2020, n. 120)**

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr.1 Artikel 9 Abs. 2 / Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1 articolo 9 co. 2
Beschluss der Landesregierung / Delibera della Giunta Provinciale Nr./n. 662 del/vom 13.06.2017
Beschluss des Generaldirektors / Delibera del Direttore Generale Nr./n. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

Gegenstand:	Oggetto:
BAU UND MODERNISIERUNG DES KRANKEN- HAUSES BOZEN – TECHNIKZENTRALE UND VER- UND ENTSORGUNGSZENTRUM – MEDI- ENKANAL 3° BAULOS	COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO OSPE- DALE DI BOLZANO – CENTRALE TECNOLOGICA E CENTRO DI APPROVVIGIONAMENTO E SMAL- TIMENTO – CANALE DI SERVIZIO 3° LOTTO
CIG: Z7034CF8C5 CIG: Z6234CF7F0 CIG: Z4A34CF855 CUP: B43B97000000003	

Zusammensetzung des Technischen Beirats (TB) gemäß Artt. 5 und 6 des Gesetzesdekrets 76/2020, umgewandelt in Gesetz Nr. 120 vom 11.09.2020, sowie gemäß Punkt 3.1.2 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 212 vom 09.03.2021	Costituzione del Collegio Consultivo Tecnico (CCT) ex artt. 5 e 6 del D.L. 76/2020, convertito in legge n. 120 del 11.09.2020, nonché ai sensi del punto 3.1.2 della Delibera della Giunta Provinciale n. 212 del 09.03.2021
PRÄMISSEN	PREMESSE
- Das Projekt „Technikzentrale und Ver- und Entsorgungszentrum - Medienkanal 3° Baulos“ wurde von der Planungsgesellschaft Arch. Tiemann Petri-Koch und anderen für einen Betrag in Höhe von voraussichtlich € 39.789.773,15 erstellt;	- Il progetto “Centrale tecnologica e centro di approvvigionamento e smaltimento – Canale di servizio 3° lotto” è stato redatto dagli Arch. Tiemann Petri-Koch Planungsgesellschaft e altri per un importo presunto di € 39.789.773,15;
- Genanntes Projekt befindet sich zurzeit in der Phase der Ausführungsplanung;	- Predetto progetto oggi è in fase di progettazione esecutiva;
- Art. 6, Absatz 4, des Gesetzesdekrets vom 16 Juli 2020, Nr. 76, umgewandelt in Gesetz vom 11. September 2020, Nr. 120, sieht die Möglichkeit vor, einen Technischen Beirat zu ernennen, der durch seine Unterstützungsfunktion zur raschen Lösung von Streitfällen und technischen Unstimmigkeiten jeglicher Natur beiträgt, die gegebenenfalls im Laufe der Vertragsausführung aufkommen könnten. Weiters sieht genannte Bestimmung unter Abs. 5 die Möglichkeit vor, den Technischen Beirat bereits in der Phase der Ausführungsplanung des jeweiligen Bauvorhabens zu ernennen (in Punkt 5.3 der Leitlinien laut B.L.R. Nr. 212 vom 09.03.2021 übernommen);	- L'art. 6, comma 4, del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito in legge 11 settembre 2020, n. 120, prevede la possibilità di nominare un Collegio Consultivo Tecnico, con funzioni di assistenza per la rapida risoluzione delle controversie o delle dispute tecniche di ogni natura suscettibili di insorgere nel corso dell'esecuzione del contratto e prevede, tra l'altro, la possibilità di costituirlo già nella fase di progettazione esecutiva dell'opera in oggetto, ai sensi dell'art. 6, co. 5, del D.L. 76/2020 (recepito al punto 5.3 delle Linee Guida di cui alla D.G.P. n. 212 del 09.03.2021);
- Die Arbeiten und das zu realisierende Bauvorhaben weisen eine besondere Komplexität auf und schließen höchstspezialisierte Eingriffe ein;	- I lavori e le opere da realizzare risultano particolarmente complessi e comportano interventi altamente specialistici;
- Der Auftraggeber, vertreten durch das Amt für Neubauten in Person des Direktors Ing. Domenico Cramarossa – in seiner Eigenschaft als Einziger Verfahrensverantwortlicher – und die Technische Unterstützung in Person des Ing. Danilo Mora, in Zusammenarbeit mit seinem Assistenten Ing. Luca Oss Emer, empfiehlt aus Gründen der Zweckmäßigkeit, den Technischen Beirat (von nun an TB) bereits in gegenständlicher Phase zu bilden.	- La Stazione Appaltante, rappresentata dall'Ufficio Nuove Costruzioni in persona del direttore ing. Domenico Cramarossa – in qualità di RUP – e il T.U. in persona dell'ing. Danilo Mora, in collaborazione con l'assistente ing. Luca Oss Emer, ha convenuto circa l'opportunità di costituire il Collegio Tecnico Consultivo (d'ora in avanti CCT) già nella presente fase.
FESTSTELLUNGEN	CONSIDERAZIONI
- Dem TB wurden die in Punkt 5.1 des Protokolls vom 23.11.2021 angegebenen Aufgaben übertragen, welches gemäß Punkt 3.1.2 der Leitlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 212 vom 09.03.2021 verfasst wurde;	- Al CCT sono stati affidati i compiti indicati al punto 5.1 del verbale del 23.11.2021, redatto ai sensi del punto 3.1.2 delle Linee Guida di cui alla Delibera della Giunta Provinciale n. 212 del 09.03.2021;
- Folgende Personen wurden als zwei Mitglieder des TBs bestimmt:	- Sono stati individuati due componenti del CCT nelle seguenti persone:
a) RA Dr. Jakob Baldur Brugger;	a) L'avv. Jakob Baldur Brugger;
b) Dr. Ing. Julius Mühlögger.	b) L'ing. Julius Mühlögger.

- Genannte Mitglieder wurden zur Ernennung des Präsidenten einberufen, wie von Art. 6, Abs. 2, des G.D. 76/2020, umgewandelt in G. 120/2020, vorgesehen. Sie haben Dr. Ing. Guglielmo Concer zum Präsidenten ernannt. Zugleich wurde die tatsächliche Einrichtung des TBs anerkannt und erklärt, dass keiner der Unvereinbarkeits-Gründe vorliegt, die von Punkt 2.5 der Leitlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 212 vom 09.03.2021 vorgesehen sind.	- I suddetti componenti sono stati convocati al fine di procedere alla nomina del componente con le funzioni di Presidente, come disciplinato dall'art. 6, co. 2, del D.L. 76/2020, convertito in L. 120/2020. Hanno nominato Presidente l'ing. Guglielmo Concer, dando atto della effettiva costituzione del CCT e dichiarando di non ricadere in nessuna delle cause di incompatibilità previste al punto 2.5 delle Linee Guida di cui alla Delibera della Giunta Provinciale n. 212 del 09.03.2021.
- Die Mitglieder des TBs sind allesamt Freiberufler, die mehrjährige Erfahrung im Bereich der öffentlichen Bauarbeiten sowie eine adäquate berufliche Qualifikation aufweisen und einen guten Ruf haben, da sie bereits Spitzenmitglieder der Ingenieurskammer der Provinz Bozen bzw. qualifizierte Mitarbeiter des EVVs im Rahmen seiner institutionellen Tätigkeit im Bereich der öffentlichen Bauvorhaben sind;	- I componenti del CCT sono tutti professionisti in possesso di esperienza pluriennale nell'ambito dei lavori pubblici e adeguata qualificazione professionale per chiara fama in quanto già membri di vertice dell'ordine degli ingegneri della provincia di Bolzano o collaboratori qualificati del RUP nell'ambito della sua attività istituzionale nel campo delle opere pubbliche;
- Die den Mitgliedern zustehende Vergütungen werden gemäß den jeweiligen Aufträgen zuerkannt, unter Beachtung der anwendbaren Leitlinien (B.L.R. Nr. 212 vom 09.03.2021).	- I compensi spettanti ai suddetti componenti saranno riconosciuti come dai rispettivi incarichi in conformità alle linee guida applicabili (D.G.P. n. 212 del 09.03.2021).
DER DIREKTOR	IL DIRETTORE
all dies vorausgesetzt und festgestellt,	tutto ciò premesso e considerato,
BESCHLIESST	DETERMINA
aus den oben genannten Gründen, welche wesentlichen und vervollständigenden Bestandteil dieser Verfügung bilden:	per i suesposti motivi, i quali formano parte integrante e sostanziale del presente dispositivo:
- die Zusammensetzung des TBs bereits in der Phase der Ausführungsplanung des gegenständlichen Bauvorhabens als nützlich zu erachten, wie gemäß Art. 6, Abs. 5 des G.D. 76/2020 vorgesehen (in Punkt 5.3 der Leitlinien laut B.L.R. Nr. 212 vom 09.03.2021 übernommen), da es sich um ein besonders aufwendiges und komplexes Bauvorhaben handelt;	- di ravvisare utile che la costituzione del CCT avvenga già nella fase di progettazione esecutiva dell'opera in oggetto, come previsto dall'art. 6, co. 5, del D.L. 76/2020 (recepito al punto 5.3 delle Linee Guida di cui alla D.G.P. n.212 del 09.03.2021), in quanto si tratta di un'opera particolarmente impegnativa e complessa;
- die Einrichtung des Technischen Beirats laut Protokoll vom 23.11.2021 zur Kenntnis zu nehmen;	- di prendere atto della costituzione del Collegio Consultivo Tecnico, come dal relativo verbale di data 23.11.2021;
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Technische Beirat, eingerichtet gemäß Art. 6, Abs. 5 des Gesetzesdekrets vom 16 Juli 2020, Nr. 76, umgewandelt in Gesetz vom 11. September 2020, Nr. 120, wie aus dem Protokoll vom 23.11.2021 ersichtlich ist, aus folgenden Mitgliedern besteht:	- di dare atto che il Collegio Consultivo Tecnico, costituito ai sensi dell'art. 6, co. 5, del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito in legge 11 settembre 2020, n. 120, come risulta dal richiamato verbale del 23.11.2021, è composto dai seguenti componenti:
a) RA Dr. Jakob Baldur Brugger (Mitglied);	a) Avv. Jakob Baldur Brugger (membro);
b) Dr. Ing. Julius Mühlögger (Mitglied);	b) Ing. Julius Mühlögger (membro);

c) Dr. Ing. Guglielmo Concer (von den zwei TB-Mitgliedern ernannter Präsident).	c) Ing. Guglielmo Concer (Presidente nominato dai due membri del CCT).
- zur Kenntnis zu nehmen, dass die den Mitgliedern zustehenden Vergütungen gemäß den jeweiligen Aufträgen zuerkannt werden, unter Beachtung der anwendbaren Leitlinien (B.L.R. Nr. 212 vom 09.03.2021). Die diesbezügliche Finanzierung erfolgt durch das Ausgabeprogramm Nr. 5911/2020, Punkt 2_NK.	- di prendere atto altresì che i compensi spettanti ai suddetti componenti saranno riconosciuti come dai rispettivi incarichi, in conformità alle linee guida applicabili (D.G.P. n. 212 del 09.03.2021) reperendo le somme occorrenti sul Programma di spesa n. 5911/2020 punto 2_NC

Der Geschäftsführender Amtsdirektor
– Il Direttore reggente d'ufficio
Der Verfahrensverantwortliche –
Il responsabile del procedimento

(ing. Domenico Cramarossa)
digital signiert/firmato digitalmente